

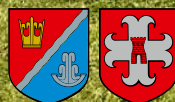
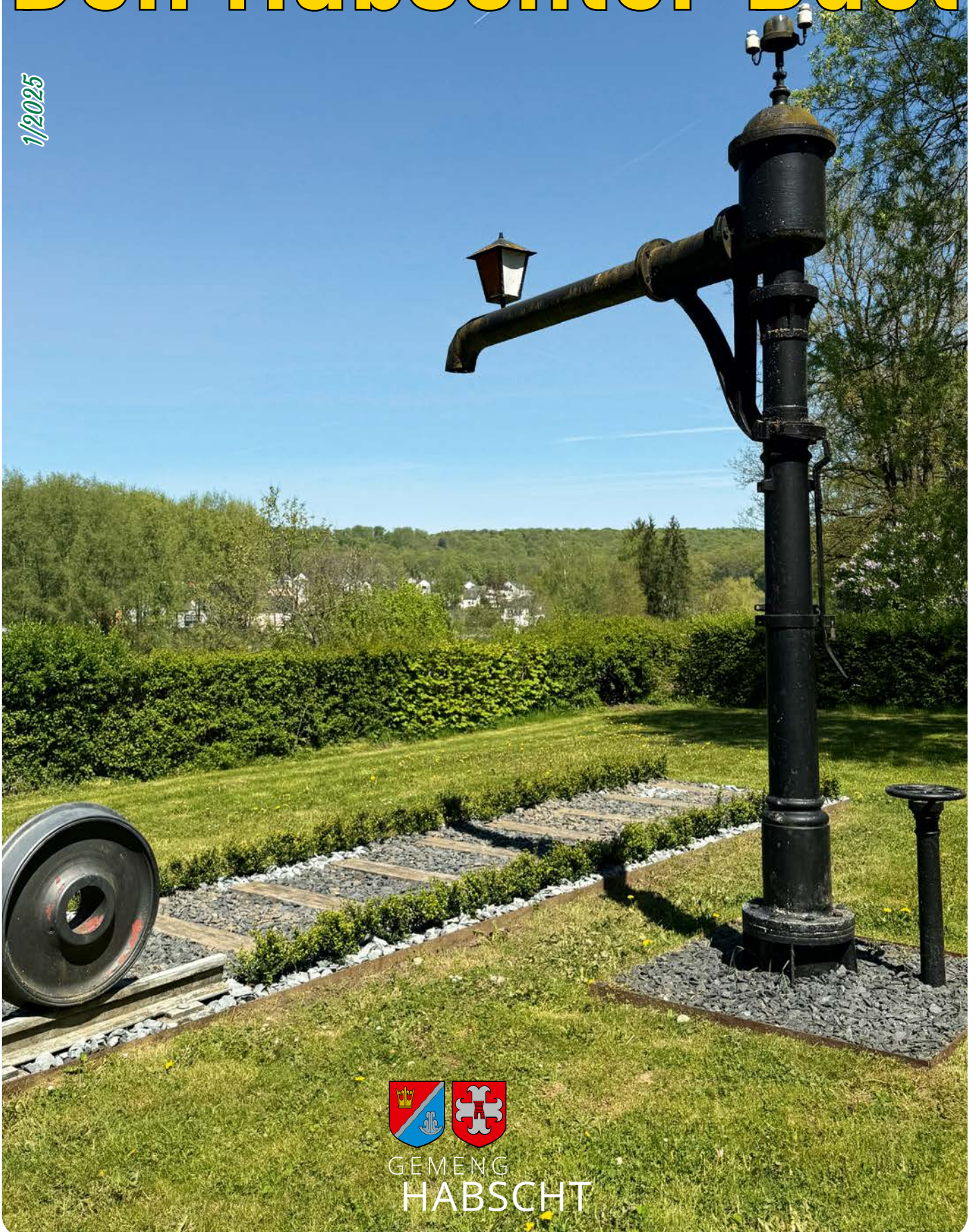
Äischen • Habscht • Simmer • Gräisch • Rued

Den Habschter Buet

Gemenge-

Buet

1/2025



GEMENG
HABSCHT

cityapp

Bleift ëmmer um lafenden iwwer d'Aktualitéiten an Evenementer an Ärer Gemeng.

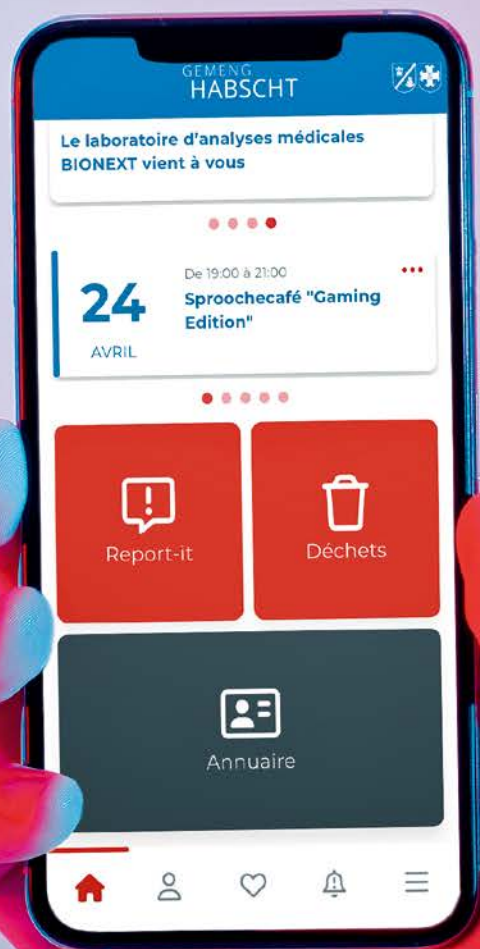
Restez informé des actualités et des événements au sein de votre commune.

D'Gemeng Habscht verfuegt iwwert eng App, déi verschidde Funktiounen huet: Agenda, d'Tournéeë vun den Drecksbacken, Melde vu klengere Problemer ewéi enger futtisser Luucht oder Push-Noriichte kréien.

La Commune de Habscht dispose d'une application offrant de nombreuses fonctions: agenda, ramassages des différents types de déchets ou le signalement d'incidents dans l'espace public, recevoir des notifications push.

Lued Iech d'App am Apple Store oder am Google Play rof. Scannt einfach dëse QR-Code.

Téléchargez l'application à l'Apple Store ou chez Google Play. Scannez tout simplement ce code QR.





Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

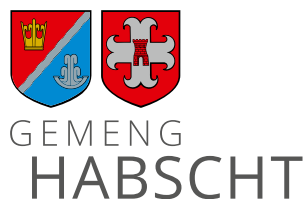
Ech freeë mech, lech dëse Gemegebuet ze präsentéieren, an deem Der ënnert anerem déi wichtegst Zuele vum Gemegebudget fir 2025 fannt. Déi gesond Finanzsituatioun erlaabt eis weider Projeten unzegoen, déi zum Notze vun de Bierger aus eiser Gemeng sinn. Sou befanne sech en etlech Gemegeprojeten an der Phas vun der Planung, mat anere konnt endlech ugefaange ginn. Sief dat de grouse Wunnungsbauprojet Wëllersak, den Ausbau vum „Centre culturel Jean Wolff“ mam Neibau vun der Salle Harmonie zu Äischen oder d'Aarbechten an der Kräizerbuecher Strooss zu Habscht, mat Moosnamen, déi zur Verkéiersberouegung bäidroen.

Beim Réckbléck op di läscht Méint an der Gemeng Habscht stécht sécherlech déi national Gedenkfeier fir d'Massaker vu Sonnenburg eraus, déi den 30. Januar zu Äischen war. Op deem Dag ware virun 80 Joer 90 jonk Lëtzebuurger Zwangsrekrutéiert ermueret ginn. Mat enger wierdeger Feier an der Kierch ass un dat däischtert Kapitel an eiser Geschicht erënnert ginn. Déi zweet grouss kommunal Organisatioun aus de leschte Méint war déi zweet Oplag vun der Ausstellung vu lokale Kënschtler zu Habscht – déi dëst Joer ënnert dem Motto „Ronderëm d'Äisch“ stoung – an déi ee grouse Succès kannt huet.

Ee schéinen Erfolleg wënschen ech och de praktesche Sonnekrèmespender, déi eise Service technique gebaut an opgestallt huet, an déi gratis Sonnekrème offréieren. Déi Spender stinn zu Äischen (Spillplaz, Place Denn, Beachvolleyball-Terrain, Schoul Vir Wëller), zu Habscht (Spillplaz,

Precocé), zu Simmer (Schoul, Petanque-Pist), zu Gräisch (Spillplaz) an zu Rued (Spillplaz). An deem Sënn wënschen ech lech eng flott Summerzäit a vergiesst net lech anzecrèmen.

Fir de Schäfferot,
Serge Hoffmann, Buergermeeschter



Chères concitoyennes, chers concitoyens,

J'ai le plaisir de vous présenter ce bulletin communal dans lequel vous trouverez, entre autres, les principaux chiffres du budget communal pour 2025. La situation financière saine nous permet de lancer de nouveaux projets au profit des citoyens de notre commune. Ainsi, de nombreux projets communaux sont en phase de planification, d'autres ont enfin pu être lancés. Qu'il s'agisse du grand projet de construction de logements Wëllersak, de l'extension du Centre culturel Jean Wolff avec la construction de la nouvelle Salle Harmonie à Eischen ou les travaux dans la rue de Kreuzerbuch à Hobscheid, qui visent à apaiser et ralentir le trafic.

En jetant un regard rétrospectif sur les mois passés dans la commune de Habscht, la cérémonie nationale de commémoration du massacre de Sonnenburg, qui s'est tenue le 30 janvier à Eischen, se distingue certainement. Il y a 80 ans, 90 jeunes enrôlés de force luxembourgeois avaient

été tués et une cérémonie digne de ce nom à l'église a permis de rappeler ce sombre chapitre de l'histoire. La deuxième grande organisation communale de ces derniers mois a été la deuxième édition de l'exposition d'artistes locaux à Hobscheid – placée cette année sous le slogan «Autour de l'Eisch». Elle a connu un franc succès.

Je souhaite également un beau succès aux distributeurs de crème solaire pratiques que notre service technique a construit et installé et qui offrent gratuitement de la crème solaire. Ces distributeurs se trouvent à Eischen (aire de jeux, place Denn, terrain de volleyball de plage, école Vir Wëller), à Hobscheid (aire de jeux, Précocé), à Septfontaines (Ecole, piste pétanque), à Greisch (aire de jeux) et à Roodt (aire de jeux). Dans cet esprit, je vous souhaite à tous un bel été et n'oubliez pas de mettre de la crème solaire.

Pour le collège échevinal,
Serge Hoffmann, bourgmestre

Conseil communal du 23 janvier 2025

Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre,
C. MOES, D. WELTER-KARGER, échevins;

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI,
L. COLLING, K. HERMANN, J.-P. LICKES,
Y. MESQUITA, M. ROEMER, N. ZIGRAND,
conseillers.

P. REISER, secrétaire communal.

Absent (excusés): /.

(Séance à huis clos)

Affaires de personnel

Le conseil communal approuve à l'unanimité la nomination provisoire d'un fonctionnaire A1 pour les besoins du service infrastructures et régie communale (agent sur place depuis mai 2024 sous un contrat de salarié).

(Séance publique)

Pacte Climat: Présentation du bilan 2024 par le conseiller climat

Le conseiller climat présente le bilan 2024 des mesures réalisées dans le cadre du Pacte Climat où la commune vient d'être certifiée «bronze» par le Ministère de l'Environnement pour les actions entreprises jusqu'ici.

Propriétés forestières communales: Plan de gestion annuel

A l'unanimité, le conseil communal approuve le plan de gestion annuel concernant les propriétés forestières communales, présenté par le préposé forestier. Le plan prévoit des dépenses de 383.000€ contre des recettes de 324.000€. Le prix de vente par stère est fixé à 85€ HTVA.

Budget rectifié 2024 et budget 2025

Approbation par 8 voix pour et 3 voix contre (K. Hermann, J.-P. Lickes, M. Roemer) du budget rectifié 2024 et du budget 2025.

(J.-P. Lickes quitte la séance pour cause d'autres obligations)

Budget rectifié 2024 :	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes :	27.055.577,08€	2.121.925,44€
Total des dépenses :	16.554.413,69€	6.812.987,39€
Boni de l'exercice :	10.501.163,39€	
Mali de l'exercice :		4.691.061,95€
Boni du compte 2023 :	36.229.180,39€	
Boni général :	46.730.344,29€	
Mali général :		4.691.061,95€
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire :	- 4.691.061,95€	+ 4.691.061,95€
Boni présumé fin 2024 :	42.039.282,34€	

Budget 2025 :	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes :	27.433.005,39€	2.148.150,00€
Total des dépenses :	18.223.680,81€	17.159.410,52€
Boni de l'exercice :	9.209.324,58€	
Mali de l'exercice :		15.011.260,92€
Boni présumé fin 2024 :	42.039.282,34€	
Boni général :	51.248.606,92€	
Mali général :		15.011.260,92€
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire :	- 15.011.260,92€	+ 15.011.260,92€
Boni définitif :	36.237.346,00€	

Règlement communal sur le transport scolaire

Le conseil communal approuve à l'unanimité le règlement communal concernant le transport scolaire, élaboré pour maintenir la sécurité et le confort dans les bus scolaires, ceci suite à la survenance de quelques incidents isolés.

Comptes de l'exercice 2022 – arrêt provisoire

Le conseil communal approuve unanimement et signe l'arrêt provisoire des comptes de l'exercice 2022.

Titres

Le conseil communal signe 91 titres de recette pour le montant total de 5.738.571,61€.

(K. Hermann quitte la séance pour cause d'autres obligations).

Divers

- Le conseil communal nomme M. Maxime Bintz en tant que secrétaire de la commission de circulation, suivant un vote unanime.
- Le conseil communal approuve à l'unanimité le règlement de circulation temporaire au niveau des travaux en cours dans le cadre de la phase 2 de la traversée de Hobscheid, rue de Kreuzerbuch.
- Le conseil communal accorde un don à hauteur de 350€ au Habschter Charity Walk & Run 2025 en guise de soutien (bénéfice au profit d'initiatives sociales).
- Le conseil communal approuve unanimement une convention de mise à disposition d'un terrain communal à des particuliers sous forme de location.

Gemeinderat vom 23. Januar 2025

Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister,
C. MOES, D. WELTER-KARGER, Schöffen;

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI,
L. COLLING, K. HERMANN, J.-P. LICKES,
Y. MESQUITA, M. ROEMER, N. ZIGRAND, Räte.

P. REISER, Gemeindesekretär.

Abwesend (entschuldigt): /.

(Nicht-öffentliche Sitzung)

Personalangelegenheiten

Einstimmig ernannt der Gemeinderat vorläufig einen A1-Beamten für den Bedarf der Abteilung Infrastruktur und Gemeinderegie. (Bediensteter im Einsatz seit Mai 2024 unter einem Angestelltenvertrag).

(Öffentliche Sitzung)

Klimapakt: Präsentation der Bilanz 2024 durch den Klimaberater

Der Klimaberater präsentiert die Bilanz 2024 der im Rahmen des Klimapakts durchgeführten Maßnahmen, bei denen die Gemeinde kürzlich vom Umweltministerium für die bisherigen Maßnahmen mit dem „Bronze“-Zertifikat ausgezeichnet wurde.

Kommunaler Waldbesitz: Vorstellung des jährlichen Bewirtschaftungsplans

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den jährlichen Bewirtschaftungsplan für den kommunalen Waldbesitz, der vom Förster vorgestellt wurde. Der Plan sieht Ausgaben in Höhe von 383.000€ gegenüber Einnahmen in Höhe von 324.000€ vor. Der Verkaufspreis pro Ster wurde auf 85€ zzgl. MwSt. festgelegt.

Berichtigter Haushalt 2023 und Haushalt 2024

Mit 8 Ja-Stimmen und 3 Nein-Stimmen (Ratsmitglieder K. Hermann, J.-P. Lickes und M. Roemer) wird der berichtigte Haushalt 2024 und der Haushalt 2025 genehmigt.

(J.-P. Lickes verlässt die Sitzung aufgrund anderer Verpflichtungen)

Berichtigter Haushalt 2024:	Ordentlicher Haushalt	Außerordentlicher Haushalt
Gesamteinnahmen:	27.055.577,08€	2.121.925,44€
Gesamtausgaben:	16.554.413,69€	6.812.987,39€
Bonus des Rechnungsjahres:	10.501.163,39€	
Malus des Rechnungsjahres:		4.691.061,95€
Überschuss aus dem Konto 2023:	36.229.180,39€	
Gesamtbonus:	46.730.344,29€	
Gesamtmalus:		4.691.061,95€
Ausgleich „ordinaire“ - „extraordinaire“	- 4.691.061,95€	+ 4.691.061,95€
Definitiver Bonus:	42.039.282,34€	

Haushalt 2025:	Ordentlicher Haushalt	Außerordentlicher Haushalt
Gesamteinnahmen:	27.433.005,39€	2.148.150,00€
Gesamtausgaben:	18.223.680,81€	17.159.410,52€
Bonus des Rechnungsjahres:	9.209.324,58€	
Malus des Rechnungsjahres:		15.011.260,92€
Überschuss aus dem Konto 2024:	42.039.282,34€	
Gesamtbonus:	51.248.606,92€	
Gesamtmalus:		15.011.260,92€
Ausgleich „ordentlich“ - „außerordentlich“:	- 15.011.260,92€	+ 15.011.260,92€
Definitiver Bonus:	36.237.346,00€	

Gemeindeverordnung betreffend den Schultransport

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Gemeindeverordnung betreffend den Schultransport, die ausgearbeitet wurde, um die Sicherheit und den Komfort in den Schulbussen aufrechtzuerhalten, dies nach vereinzelt Vorfällen von unangemessenem Verhalten von Schülern.

Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2022 - vorläufige Feststellung

Der Gemeinderat stimmt einstimmig zu und unterzeichnet die vorläufige Feststellung des Rechnungsabschlusses für das Haushaltsjahr 2022.

Einnahmeerklärungen

Der Gemeinderat unterzeichnet 91 Einnahmeerklärungen in Höhe von insgesamt 5.738.571,61 €.

(K. Hermann verlässt die Sitzung aufgrund anderer Verpflichtungen)

Verschiedenes

- Einstimmig ernannt der Gemeinderat Herrn Maxime Bintz zum Sekretär der Verkehrskommission.
- Der Gemeinderat verabschiedet einstimmig die temporäre Verkehrsregelung im Bereich der laufenden Arbeiten im Rahmen der Phase 2 der Erneuerung der Ortsdurchfahrt von Hobscheid, Rue de Kreuzerbuch.
- Der Gemeinderat gewährt dem Habschter Charity Walk & Run 2025 eine Spende in Höhe von 350€ als Unterstützung (Gewinn zugunsten sozialer Initiativen).
- Der Gemeinderat billigt einstimmig eine Vereinbarung über die Bereitstellung eines Gemeindegrundstücks für Privatpersonen in Form von Vermietung.

Conseil communal du 27 mars 2025

Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre,
C. MOES, D. WELTER-KARGER, échevins;

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI,
L. COLLING, K. HERMANN, Y. MESQUITA,
M. ROEMER, N. ZIGRAND, conseillers.

P. REISER, secrétaire communal.

Absent (excusés): J.-P. LICKES, conseiller

(Séance à huis clos)

Attribution de logements sociaux

Le conseil communal approuve à l'unanimité l'attribution de deux logements sociaux sur avis de la commission consultative d'accompagnement.

(Séance publique)

Affaires de personnel

En raison des difficultés rencontrées dans le recrutement de personnel expérimenté, le conseil communal décide unanimement d'élargir le spectre des qualifications pour un poste vacant au sein du secrétariat communal (qualification B1, A2 ou A1).

Création de surfaces supplémentaires pour la Maison Relais dans l'école «Vir Wëller»

Vu le nombre croissant d'élèves dans la commune et le besoin d'espace supplémentaire, le conseil communal approuve à l'unanimité des adaptations de certaines surfaces en vue de leur affectation à la Maison Relais dans l'école «Vir Wëller» à Eischen.

Classement de la «Follmillen» à Septfontaines comme patrimoine culturel national

Le conseil communal émet un avis favorable quant à la proposition du Ministère de la Culture de classer, à la demande du propriétaire, la «Follmillen» à Septfontaines comme patrimoine culturel national.

Le conseil communal signe également un courrier de relance concernant les possibilités de valorisation du château de Septfontaines à l'attention du Ministre de la Culture, les multiples démarches entreprises jusqu'ici par la commune étant restées sans suites concrètes.

Acte de constitution de servitude (Commune de Habscht/SES)

Le conseil communal approuve une servitude de passage avec le Syndicat des Eaux du Sud (SES) dans le cadre du renouvellement récent des conduites d'adduction «Zoller» et «Simmern» à Septfontaines.

Pacte logement 2.0 – Avenant à la convention de mise en œuvre

Le conseil communal approuve et signe un avenant à la convention de mise en œuvre du Pacte logement 2.0 concernant la prise en charge par l'Etat des honoraires du conseiller logement pour un montant annuel total de 380 heures.

Désignation de nom de rue – PAP Wëllersak

Le conseil communal décide d'attribuer le nom de «Rue Wëllersak» à la rue qui longera les constructions prévues dans le cadre du projet «Wëllersak» à Eischen.

Divers

Le conseil communal accorde un don à hauteur de 300€ au Conseil National des Femmes du Luxembourg à l'occasion de son 50^e anniversaire.

Info

Les comptes rendus des conseils communaux sont publiés dans les meilleurs délais dans la médiathèque du site internet communal sous www.habscht.lu/mediatheque.



Gemeinderat vom 27. März 2025

Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister,
C. MOES, D. WELTER-KARGER, Schöffen;

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI,
L. COLLING, K. HERMANN, Y. MESQUITA,
M. ROEMER, N. ZIGRAND, Räte.

P. REISER, Gemeindesekretär.

Abwesend (entschuldigt): J.-P. LICKES

(Nicht-öffentliche Sitzung)

Zuteilung von Sozialwohnungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Zuweisung von zwei Sozialwohnungen nach Stellungnahme der beratenden Begleitkommission.

(Öffentliche Sitzung)

Personalangelegenheiten

Aufgrund der Schwierigkeiten bei der Rekrutierung von erfahrenem Personal beschließt der Gemeinderat einstimmig, das Qualifikationsspektrum für eine freie Stelle im Gemeindesekretariat zu erweitern (Qualifikation B1, A2 oder A1).

Schaffung von zusätzlichen Flächen für die Maison Relais in der Schule „Vir Wëller“

Angesichts der steigenden Schülerzahlen in der Gemeinde und des Bedarfs an zusätzlichem Raum genehmigt der Gemeinderat einstimmig Anpassungen bestimmter Flächen im Hinblick auf deren Nutzung für die Maison Relais in der Schule „Vir Wëller“ in Eischen.

Einstufung der „Follmillen“ in Simmern als nationales Kulturerbe

Der Gemeinderat gibt eine positive Stellungnahme zum Vorschlag des Kulturministeriums ab, die „Follmillen“ in Simmern auf Antrag des Eigentümers als nationales Kulturerbe einzustufen.

Der Gemeinderat unterzeichnet außerdem ein erneutes Schreiben bezüglich der Aufwertungsmöglichkeiten des Schlosses

von Simmern an den Kulturminister, da die zahlreichen bisherigen Anfragen der Gemeinde ohne konkrete Folgen geblieben sind.

Gründungsurkunde einer Dienstbarkeit (Gemeinde Habscht/SES)

Der Gemeinderat genehmigt eine Dienstbarkeit mit dem Syndicat des Eaux du Sud (SES) im Rahmen der kürzlich erfolgten Erneuerung der Zuleitungen „Zoller“ und „Simmern“ in Simmern.

Pacte Logement 2.0 - Vertragszusatz zur Umsetzungsvereinbarung

Der Gemeinderat genehmigt und unterzeichnet einen Zusatz zur Umsetzungsvereinbarung des Pacte Logement 2.0 bezüglich der Übernahme der Honorare des Wohnberaters durch den Staat in Höhe von insgesamt 380 Stunden pro Jahr.

Benennung einer Straße - PAP Wëllersak

Der Gemeinderat beschließt, der Straße, die entlang der im Rahmen des Projekts „Wëllersak“ in Eischen geplanten Bauten verlaufen wird, den Namen „Rue Wëllersak“ zu verleihen.

Verschiedenes

Der Gemeinderat gewährt dem Conseil National des Femmes du Luxembourg anlässlich seines 50-jährigen Jubiläums eine Spende in Höhe von 300€.

Info

Die Gemeinderatsberichte werden zeitnah in der Mediathek der kommunalen Internetseite unter www.habscht.lu/mediatheque veröffentlicht.



Conseil communal du 5 juin 2025

Présents :

S. HOFFMANN, bourgmestre,
C. MOES, **D. WELTER-KARGER**, échevins;

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, **J. CARELLI**,
J.-P. LICKES, **L. COLLING**, **K. HERMANN**,
Y. MESQUITA, **M. ROEMER**, **N. ZIGRAND**,
conseillers.

P. REISER, secrétaire communal.

Absent (excusés): ./

(Séance à huis clos)

Organisation scolaire - Propositions de réaffectation

Comme chaque année, le conseil communal procède aux propositions de réaffectation de personnel enseignant, en tenant compte des avis du comité d'école de notre commune.

Logements sociaux dans la résidence Ermesinde à Eischen – Attribution sur avis de la commission d'accompagnement

Le conseil communal approuve, à l'unanimité, la mise à disposition d'un logement social actuellement vacant.

(Séance publique)

Ecole fondamentale – Organisation scolaire et PDS 2025-2026

Le conseil communal approuve à l'unanimité le projet d'organisation scolaire 2025/2026 et le plan de développement scolaire. Il y aura en tout 28 classes (+2 par rapport à l'année scolaire 2024/2025) pour 440 élèves (+15 par rapport à 2024/2025), répartis sur les établissements à Eischen, Hobscheid et Septfontaines.

Enseignement musical – Organisation scolaire 2025-2026

(Le conseiller Kevin HERMANN ne prend pas part à ce point de l'ordre du jour, conformément aux dispositions de l'article 20 de la loi communale.)

L'organisation de l'enseignement musical de notre commune pour l'année scolaire 2025-

2026 dans le cadre de la «Musekschoul Westen» est adoptée à l'unanimité par le conseil communal. Au total, 101 élèves sont inscrits aux cours collectifs et 84 aux cours individuels (instrument).

Etat des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2024

Sur un total de 94.315 euros qui restent à recouvrer, une décharge de 1.708 euros proposée par le receveur communal (créance irrécouvrable) est retenue à l'unanimité par le conseil communal.

Règlement communal de police relatif à l'assainissement des eaux (adaptations sur base du règlement-type ALUSEAU)

Le conseil communal approuve à l'unanimité un règlement communal de police relatif à l'assainissement des eaux, ceci sur base d'un modèle proposé au niveau national (simplification administrative).

Avenant à la convention du 5 juin 2019 relative à la construction et à l'exploitation d'un Centre pour personnes âgées à Eischen

Le conseil communal approuve à l'unanimité une adaptation de la convention conclue en 2019 avec l'asbl HPPA pour la construction et la gestion du CIPA à Eischen, avec notamment une majoration des chambres et appartements réservés aux habitants de notre commune, tout comme une participation financière à la décoration artistique à l'intérieur du bâtiment (photos locales et régionales).

Conventions de mise à disposition des églises, propriétés de la commune de Habscht au fonds de gestion des édifices religieux

Les conventions pour la mise à disposition des églises communales au Culte étant venues à échéance, la mise en location des églises d'Eischen et de Septfontaines est remplacée par une mise à disposition ponctuelle contre indemnité forfaitaire par utilisation.

Les deux églises pourront dès lors plus souvent être utilisées pour des activités culturelles. Le statut de l'église de Hobscheid (location fixe) reste inchangé (vote à l'unanimité).

Transactions immobilières

- Le conseil communal approuve, à l'unanimité, un acte de vente (acquisition par la commune) d'un terrain à Hobscheid, rue d'Eischen.
- Le conseil communal approuve également à l'unanimité, un compromis de vente concernant un terrain à Eischen, rue de la Gare (intégration dans un projet de construction).
- Est également approuvé avec toutes les voix, un compromis ayant trait à l'acquisition d'une partie de terrain à Eischen dans la rue du Bois.

Divers

Le conseil communal approuve un contrat de bail signé par le collège des bourgmestre et échevins concernant des terrains agricoles au-dessus de la Cité Bettenwiss (environ 49 ares) et servant à la mise en place de mesures additionnelles de protection contre les pluies torrentielles au profit de la Cité et de la rue de Clairefontaine. Le collège des bourgmestre et échevins remercie les propriétaires pour l'accord trouvé.

Gemeinderat vom 5. Juni 2025

Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister,
C. MOES, D. WELTER-KARGER, Schöffen;

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI,
J.-P. LICKES, L. COLLING, K. HERMANN, Y.
MESQUITA, M. ROEMER, N. ZIGRAND, Räte

P. REISER, Gemeindesekretär

Abwesend (entschuldigt): ./

(Nicht-öffentliche Sitzung)

Schulorganisation - Vorschläge für Neuzuweisungen

Wie jedes Jahr macht der Gemeinderat Vorschläge zur Besetzung von offenen Stellen, dies unter Berücksichtigung der Stellungnahmen des Schulausschusses unserer Gemeinde.

Sozialwohnungen in der Residenz Ermesinde in Eischen - Vergabe nach Stellungnahme der Begleitkommission

Der Gemeinderat stimmt einstimmig der Vermietung einer derzeit leerstehenden Sozialwohnung zu.

(Öffentliche Sitzung)

Grundschule - Schulorganisation und Schulentwicklungsplan 2025-2026

Der Gemeinderat billigt einstimmig die Schulorganisation 2025/2026 und den Schulentwicklungsplan. Insgesamt wird es 28 Klassen (+2 im Vergleich zum Schuljahr 2024/2025) für 440 Schüler (+15 im Vergleich zu 2024/2025) geben, die auf die Schulen in Eischen, Hobscheid und Simmern verteilt werden.

Musikunterricht - Schulorganisation 2025-2026

(Ratsmitglied Kevin HERMANN nimmt gemäß den Bestimmungen von Artikel 20 des Gemeindegesetzes nicht an diesem Tagesordnungspunkt teil).

Die Organisation des Musikunterrichts in unserer Gemeinde für das Schuljahr 2025-2026 im Rahmen der „Musekschoul

Westen“ wird vom Gemeinderat einstimmig angenommen. Insgesamt sind 101 Schüler für den Gruppenunterricht und 84 für den Einzelunterricht (Instrument) eingeschrieben.

Aufstellung der am Ende des Haushaltsjahres 2024 noch einzuziehenden Einnahmen

Von insgesamt 94.315 Euro, die noch einzuziehen sind, wird eine vom Gemeindegemeindeeinnehmer vorgeschlagene Entlastung in Höhe von 1.708 Euro (uneinbringliche Forderung) vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

Gemeindereglement bezüglich der Abwasserklärung (Anpassungen auf der Grundlage des Musterreglements ALUSEAU)

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein Gemeindereglement bezüglich der Abwasserklärung, dies auf der Grundlage eines auf nationaler Ebene vorgeschlagenen Modells (administrative Vereinfachung).

Zusatzvereinbarung zur Konvention vom 5. Juni 2019 über den Bau und den Betrieb eines Seniorenzentrums in Eischen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Anpassung der 2019 mit der HPPA asbl geschlossenen Konvention über den Bau und den Betrieb des CIPA in Eischen, insbesondere eine Erhöhung der für die Einwohner unserer Gemeinde reservierten Zimmer und Wohnungen, sowie eine finanzielle Beteiligung an der künstlerischen Dekoration innerhalb des Gebäudes (lokale und regionale Fotos).

Konventionen über die Bereitstellung der Kirchen, die Eigentum der Gemeinde Habscht sind, für den Fonds zur Verwaltung religiöser Gebäude

Da die Konventionen über die Bereitstellung der Gemeindekirchen für den Kultus abgelaufen sind, wird die Vermietung der Kirchen von Eischen und Simmern durch eine punktuelle Bereitstellung gegen eine Pauschalentschädigung pro Nutzung ersetzt. Die beiden Kirchen können daher häufiger für kulturelle Aktivitäten genutzt

werden. Der Status der Kirche in Hobscheid (feste Anmietung durch den Kultus) bleibt unverändert (einstimmiges Votum).

Immobilientransaktionen

- Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den notariellen Kaufvertrag (Erwerb durch die Gemeinde) betreffend ein Grundstück in Hobscheid, rue d'Eischen.
- Der Gemeinderat genehmigt ebenfalls mit einstimmigem Votum einen Kaufvorvertrag über ein Grundstück in Eischen, rue de la Gare (Integration in ein Bauprojekt).
- Ebenfalls mit allen Stimmen wird ein Kaufvorvertrag gebilligt, der sich auf den Erwerb eines Teils eines Grundstücks in Eischen in der Rue du Bois bezieht.

Sonstiges

Der Gemeinderat genehmigt einen vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium unterzeichneten Pachtvertrag über landwirtschaftliche Flächen oberhalb der Cité Bettenwiss (ca. 49 Ar), die der Umsetzung zusätzlicher Maßnahmen zum Schutz vor sintflutartigen Regenfällen zugunsten der Cité und der Rue de Clairefontaine dienen. Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium dankt den Eigentümern für die erzielte Einigung.

Publication en conformité à l'article 82 de la loi communale

Les textes intégraux des avis sont publiés sur le site habscht.lu/médiathèque

Avis 1:

Modification du règlement communal sur la circulation - Stationnement à durée limitée (non payant): Grand-rue et rue de Septfontaines à Hobscheid

En sa séance du 14 mars 2024, le conseil communal, à l'unanimité des voix, a décidé d'ajouter à l'article 4/7/1: Stationnement avec disque, l'alinéa et les points suivants:

Sur les parkings énumérés ci-après le stationnement est interdit sur les emplacements indiqués, jours ouvrables, lundi-samedi de 7:00 heures à 19:00 heures, à l'exception du stationnement limité à la durée de 30 minutes, avec obligation d'exposer le disque de stationnement conformément à l'article 167bis modifié du Code de la route.

Cette réglementation est indiquée par le signal C,18 'stationnement interdit' complété par un panneau additionnel 7a.

Localité d'Eischen: néant

Localité de Greisch: néant

Localité de Hobscheid:

3) emplacements aménagés le long de la chaussée, à la hauteur du bâtiment sis 2, Grand-rue

4) parking public situé au croisement de la rue de Septfontaines avec la Grand-rue à Hobscheid.

Localité de Roodt: néant

Localité de Septfontaines: néant

La décision a été approuvée par Madame le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 1^{er} août 2024.

Publication en date du
20 décembre 2024

Avis 2:

Plan d'aménagement particulier à Roodt, «Bréckfeld»

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 5 décembre 2024 portant adoption du plan d'aménagement particulier (PAP)

concernant des fonds sis à Roodt, au lieu-dit «Bréckfeld», élaboré pour le compte de la société Pierre Wagner & Delano s.à.r.l. par Heisbourg Strotz Architectes s.à.r.l. a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures en date du 12 février 2025, référence 19844/71C, ceci sur base de l'article 30 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

La présente est publiée par voie d'affiche conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Publication en date du
6 mars 2025

Avis 3:

Fixation du prix de vente de bois de chauffage

En sa séance du 23 janvier 2025, le conseil communal, à l'unanimité des voix, a fixé le prix de vente de bois de chauffage. La décision, approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 10 avril 2025 sous la référence FC05-2025-A055, a la teneur suivante:

Le conseil communal décide

1) de fixer nouvellement le prix de vente du bois de chauffage dans la commune de Habscht comme suit:

vente du bois en stère, hêtre:
85,00 Euros hors TVA/stère
(170 Euros hors TVA / corde);

2) de fixer la quantité de commande maximale par ménage et par an à 4 stères;

3) de limiter la vente de bois de chauffage exclusivement aux résidents de la commune de Habscht;

4) d'abroger sa délibération du 7 décembre 2023 portant fixation du prix de vente de bois de chauffage;

Publication en date du
29 avril 2025



Nei:
All 1. Donneschdeg
vum Mount!

en Donneschdeg, 7. August
vun 19 bis 21 Auer
Centre polyvalent Hobscheid

Kommt an trefft lech no Feierowend an enger entspaanter Atmosphär bei engem Patt fir nei Leit, Kulturen a Sprooche kennen ze léieren.
Bréngt och Är Liblings-Gesellschaftsspiller mat.

Et erwaart lech ee flotten Owend mat Gesellschaftsspiller.

Le Collège échevinal et la Commission du
Vivre-Ensemble Interculturel invitent au

Sproochecafé «Gaming Edition»

Jeudi, 7 août
de 19h00 à 21h00
Centre polyvalent Hobscheid

Venez faire connaissance après le travail dans une atmosphère détendue autour d'un verre pour découvrir de nouvelles cultures et de nouvelles langues.

Ramenez vos jeux de société favoris.
Une soirée conviviale avec des jeux vous attend.

The College of Aldermen and the Commission
for Intercultural Living Together invite to the

Sproochecafé "Gaming Edition"

Thursday, the 7th of August
from 7 pm to 9 pm
Centre polyvalent Hobscheid

Come and meet after work in a relaxed atmosphere with refreshments to discover new cultures and languages.

Bring your favourite board & card games.
A fun evening with board games awaits you.

Nouveau: Chaque 1^{er} jeudi du mois!

New: Every 1st Thursday of the month!

Données globales

Dépenses	2024 Rectifié	2025
Recettes ordinaires	27.055.577 €	27.433.005 €
Dépenses ordinaires	16.554.414 €	18.223.681 €
Solde annuel ordinaire	10.501.163 €	9.209.324 €
Recettes extraordinaires	2.121.925 €	2.148.150 €
Dépenses extraordinaires	6.812.987 €	17.159.411 €
Total dépenses (extraordinaires et ordinaires)	-23.367.401 €	-35.383.092 €
Boni fin exercice	42.039.282 €	36.237.346 €
Recettes	2024 Rectifié	2025
ICC - Impôt Commercial Communal	383.559 €	397.089 €
FDGC - Fonds de Dotation Globale des Communes	20.780.432 €	21.591.017 €
Autres recettes ordinaires	5.891.585 €	5.444.900 €
Total des recettes ordinaires	27.055.576 €	27.433.006 €

Dépenses ordinaires 2025 - Répartition par catégories

Jeunesse, enseignement, Maison Relais et crèche	5.048.665 €	27,70 %
Administration générale	4.510.382 €	24,75 %
Eau, canalisation et élimination des déchets	2.593.775 €	14,23 %
Loisirs, sport et culture	1.557.315 €	8,55 %
Ecologie, protection de la nature, sylviculture et agriculture	1.047.095 €	5,75 %
Cohésion sociale (Treff, projets 65+, mesures pour l'emploi, office social)	815.899 €	4,48 %
Entretien voirie vicinale et places publiques	791.820 €	4,35 %
Remboursement des emprunts	260.000 €	1,43 %
Autres	1.598.730 €	8,76 %
Total	18.223.681 €	100 %

Dépenses extraordinaires (Projets principaux)

Projet	2023	2024	2025
Acquisition matériel roulant - régie communale	356.663 €	117.000 €	160.000 €
Hall technique à Greisch avec équipement et service de recyclage	17.200 €	50.000 €	465.000 €
Traversée de Hobscheid:			
Phase 2	118.030 €	750.000 €	4.100.000 €
Phase 3	/.	/.	50.000 €
Eau potable Investissements «eau» et études réaménagement réseau, y inclus nouveau réservoir pour Hobscheid et Eischen / bouclage Eischen / bouclage Hobscheid	18.119 €	80.000 €	350.000 €
Projet «Kesselschmatt» à Septfontaines	42.729 €	100.000 €	500.000 €
Projet de logement abordable «Wëllersak» à Eischen - infrastructures de base et préfinancements	319.333 €	711.664 €	1.800.000 €
Hall de stockage à Eischen (commune et associations)	13 874 €	75.000 €	925 000 €
Participation communale au projet CIPA pont, renaturation Eisch, alentours	1.011.247 €	600.000 €	1.850.000 €
Mesures de protection «pluies torrentielles» Cité Bettenwiss et autres	226.012 €	0 €	400.000 €
Extension «Centre Culturel Jean Wolff» et Mairie (Biergerzenter) et salle de répétition Harmonie	/.	200.000 €	2.100.000 €



Eléments-clé / domaines politiques

Logement



	2024	2025
Projet CIPA Eischen	600.000 €	1.850.000 €
Projet de logement abordable «Wëllersak» à Eischen - infrastructures générales	711.664 €	1.800.000 €
«Quartier Clees-Schapp», Eischen	25.000 €	100.000 €
Logements sociaux - Cité Bettenwiss, Eischen (location / relocation par la commune)	284.000 €	285.000 €
Total:	1.620.664 €	4.035.000 €

Modernisation et digitalisation



	2024	2025
Encodage et archivage digital - Dossiers bâtisses et système cimetières	42.500 €	52.000 €
Système de Gestion Electronique des Données GED «Docuware»	35.000 €	55.000 €
Système «GIS», service Infrastructures et Urbanisme	45.000 €	55.000 €
Refonte site web et services annexes	35.000 €	51.000 €
Ecoles - Matériel informatique, (principalement programme iPads)	30.000 €	35.000 €
Total:	187.500 €	248.000 €

Éléments-clé / domaines politiques

Ecologie, protection de la nature et climat



	2024	2025
Klimapakt - Remplacement systématique éclairage en LED	85.000 €	100.000 €
Acquisition voitures électriques service technique	57.000 €	115.000 €
SICONA (projets protection nature - part communale)	150.000 €	150.000 €
Protection de la nature - Subventions	75.000 €	80.000 €
Total:	367.000 €	445.000 €

Cohésion sociale



	2024	2025
Participation aux frais du Treff Aal Schoul	190.000 €	210.000 €
Participation aux frais de la Maison des Jeunes	188.750 €	202.335 €
Projet de petite restauration, ancienne poste à Hobscheid (proposition issue du «Jugendforum»)	./	255.000 €
Projets «Commission communale du vivre-ensemble interculturel»	p.m.	30.000 €
Actions d'aides sociales (hors frais logements sociaux) et Office social	288.249 €	320.899 €
Engagement apprentis et CAE (administration et service technique)	p.m.	p.m.
Total:	666.999 €	1.018.234 €

Äischen / Eischen

Gedenkfeier fir d'Affer vum Massaker vu Sonnenburg

Cérémonie à la mémoire des victimes du massacre de Sonnenburg

Zu Äischen war den 30. Januar déi national Gedenkfeier fir d'Affer vum Massaker vu Sonnenburg. Mat Riede vum Chambers-vizepresident Fernand Etgen, dem Minister Georges Mischo, dem Buergermeeschter Serge Hoffmann, engem historieschen Exposé vum Josy Lorent, President vun der Zwangsrekrutiertefederatioun a President vum „Comité pour la mémoire de la Deuxième Guerre mondiale“ gouf an der Kierch den 90 Lëtzebuerger Affer vum Massaker geduecht.

Haaptelement vun der Gedenkzeremonie war d'Opruffe vun den Nimm vun den 90 Affer an d'Ufänke vun enger Käerz fir jiddereen duerch Schüler aus der Grondschoul vun der Gemeng Habscht. Besonnesch geduecht ginn ass deenen dräi Zwangsrekrutierten aus der Gemeng Habscht, déi zu Sonnenburg erschoss goufen. Dat waren de Jean-Paul Bernardy an den Nicolas Pierret vun Äischen souwéi de Jean-Pierre Koster vu Simmer.

...

La cérémonie nationale de commémoration des victimes du massacre de Sonnenburg a eu lieu le 30 janvier à Eischen. Avec des discours du vice-président de la Chambre des Députés Fernand Etgen, du ministre Georges Mischo, du bourgmestre Serge Hoffmann, d'un exposé historique de Josy Lorent, président de la fédération des enrôlés de force et président du «Comité pour la mémoire de la Deuxième Guerre mondiale», les 90 victimes luxembourgeoises du massacre ont été commémorées dans l'église.

L'élément principal de la cérémonie commémorative a été l'appel des noms des 90 victimes et l'allumage d'une bougie pour chacune d'entre elles par des élèves de l'école fondamentale de la commune de Habscht. Un hommage particulier a été rendu aux trois enrôlés de force de la commune de Habscht qui ont été tués à Sonnenburg. Il s'agit de Jean-Paul Bernardy et Nicolas Pierret d'Eischen ainsi que de Jean-Pierre Koster de Septfontaines.





Äischen / Eischen

Dag vum Bam

Journée de l'arbre

Enn Januar hunn d'Schoulkanner aus dem Cycle 3 vun der Grondschoul „Vir Wëller“ vun Äischen an der Gewaan hannert der Schoul am Kader vun der Aktioun „Dag vum Bam“ 3 Ielenter (Mehlbeere) a 500 Hecke geplantz a sou ee weidere wichtege

Beitrag zur Erhaltung vun der Biodiversitéit geleesch.

...

Fin Janvier, les élèves du cycle 3 de l'école fondamentale «Vir Wëller» à Eischen ont

planté 3 alisiers et 500 haies le long d'un chemin rural derrière l'école, et ceci dans le cadre de l'action «Dag vum Bam». Ainsi, ils ont réalisé une contribution importante à la préservation de la biodiversité.



Habscht / Hobscheid

Groussen Erfolleg fir d'Konschtausstellung „Ronderëm d'Äisch“

Grand succès pour l'exposition d'art «Autour de l'Eisch»

De Weekend vum 8. an 9. Februar war am Centre polyvalent zu Habscht mat „Ronderëm d'Äisch“ no 2022 déi zweet Konschtausstellung fir lokal Kënschtler aus der Gemeng Habscht. Am Ganzen hu 27 Hobbykënschtler matgemaach an hunn hir Wierker ausgestellt. D'Bandbreet vun de Konschtwierker ass gaange vu Fotoën, iwwe Biller bis hin zu Konschtobjeten aus Holz. D'Jury hat et net einfach, fir di verschidde Präisser ze verginn, schlussendlech sinn déi 3 Prix d'encouragement gaangen un de Mars Lépine, de Pascal Nothum an d'Participante vum Fotografie-Cours vum Treff Aal Schoul. De Jugendpräis krut de Sam Kirsch zougedeelt während de Vote vum Public ganz däitlech fir d'Zuchmaquette vum Lucien Brunel ausgefall ass.

...

Le week-end du 8 et 9 février, le centre polyvalent de Hobscheid a accueilli «Autour de l'Eisch», la deuxième exposition d'art après 2022 pour les artistes locaux de la commune de Habscht. Au total, 27 artistes amateurs ont participé et exposé leurs œuvres. L'éventail des œuvres d'art allait des photos aux peintures en passant par des objets d'art en bois. Le jury n'a pas eu la tâche facile pour attribuer les différents prix. Finalement, les 3 prix d'encouragement ont été attribués à Mars Lépine, Pascal Nothum et aux participants du cours de photographie du Treff Aal Schoul. Le Prix Jeunesse a été attribué à Sam Kirsch, tandis que le vote du public a été sans équivoque pour le modèle réduit de Lucien Brunel.



Habscht / Hobscheid

80 Schüler kruten hir UGDA-Diplomer an -Certificaten

80 élèves ont obtenu leurs diplômes et certificats de l'UGDA

Uganks Mäerz hunn 80 talentéiert Museksschüler aus der Gemeng Habscht, déi an der UGDA-Musekschoul ausgebilt goufen, hir Diplomer a Certificate fir d'Schouljoer 2023-2024 entgéintgehol.

D'Zeremonie huet op der Bün vum Centre Polyvalent zu Habscht, a Präsenz vum Schäfferot, Verrieder vum Gemengerot an dem Direkter Adjoint vun der UGDA-Musekschoul, dem Här Yves Popow stattfonnt.

Virun hire Familljen a Frënn hunn di jonk Museker a Sänger bei enger flotter Auditioun d'Resultater vun hirem Léiere presentéiert. Mat hiren ofwiesslungsräiche Virféierunge vun diverse Museksstécker hu si hirt Talent ënner Beweis gestallt an eng Abberzuel un Instrumenter gewisen.

Obschonns d'Musekscourse gratis fir d'Schüler sinn, ass et eng substantiell Investitioun fir d'Gemengen. Wéi de Buergermeeschter Serge Hoffmann betount huet, ass dës Investitioun awer och

wäertvoll, well se net nëmmen een Invest an d'Zukunft vun eise Kanner ass, mee och d'Entwécklung vun eiser Gesellschaft positiv beaflosst.

D'Gemeng gratuléiert all de Schüler fir hir haart Aarbecht an de engagéierte Proffe fir hiren Engagement.

...

Début mars, plus de 80 élèves de l'enseignement musical de la Commune de Habscht, formés à l'école de musique de l'UGDA, ont reçu leurs diplômes et certificats de l'année scolaire 2023-2024.

La cérémonie s'est déroulée sur la scène du Centre Polyvalent à Hobscheid, en présence du collège échevinal, des représentants du conseil communal et du directeur adjoint de l'école de musique UGDA, M. Yves Popow.

Devant leurs familles et amis, les jeunes musiciens et chanteurs ont brillamment présenté le fruit de leurs apprentissages lors d'une audition mémorable. Ils ont démontré

leur talent à travers des prestations variées, mettant en avant de nombreux instruments.

L'enseignement musical, bien que gratuit pour les élèves, représente un investissement significatif pour les communes. Selon le bourgmestre Serge Hoffmann, cet investissement est judicieux car il contribue au développement de notre société et à l'avenir de nos enfants.

Félicitations à tous les élèves participants pour leur travail acharné et à leurs professeurs pour leur dévouement.



Äischen / Eischen

Aarbechtsvisitt vum Familljeminister Max Hahn

Visite de travail du Ministre de la Famille Max Hahn

Bäi engem Treffen an der Gemeng zu Äischen huet de Minister Max Hahn, zoustänneg fir Famill, Solidaritéit, d'Zesummeliewen an den Accueil dem Schäfferot déi eenzel Departementer vu sengem Ministère virgestallt an och déi eenzel Felder, op deene Staat a Gemengen zesummeschaffe kéinten.

Als Beispill huet de Minister genannt d'Ennerbrénge vu Flüchtlingen, d'Schafe vu semiautonomie Wunnstrukture fir Leit mat besonnesche Bedürfnissen, Beschäftigungsmoosname fir Persounen, déi net direkt am éischten Aarbechtsmaart ennerkomme grad ewéi Aktivitéite fir Senioren am Kader vum „Treff Aal Schoul“.

Weider Theme waren d'Allocation de vie chère, d'Schafe vun erschwénglechem Wunnraum grad ewéi déi lokal Aktivitéiten am Kader vum Pakt vum interkulturellen Zesummeliewen.

Lors d'une visite de travail, le Ministre Max Hahn, responsable des domaines Famille, Solidarités, Vivre ensemble et Accueil, a rencontré le collège échevinal de la commune de Habscht à la mairie à Eischen.

Le Ministre a présenté au collège échevinal les différents départements de son ministère et les domaines dans lesquels l'État et les communes pourraient collaborer.

À titre d'exemple, le ministre a cité l'hébergement des réfugiés, la création de structures de logement semi-autonomes pour les personnes ayant des besoins spécifiques, les mesures d'emploi pour les personnes qui ne trouvent pas de place sur le marché du travail primaire et les activités pour les seniors dans le cadre du «Treff Aal Schoul».

L'échange a également porté sur l'allocation de vie chère, la création de logements

abordables ainsi que les activités locales dans le cadre du pacte communal du vivre-ensemble interculturel.



Habscht / Hobscheid

Vill Zousproch fir d'Workshops iwwert gesond Ernährung

Plein succès pour les ateliers sur l'alimentation saine

D'Jugend-, Sport- a Gesondheetskommissioun vun der Gemeng Habscht hat Workshops iwwert gesond Ernährung organiséiert. D'Diététicienne Myriam Jacobs a Stéphanie Rosquin hunn den interesséierte Leit am „Treff Aal Schoul“ Erklärungen ginn zu den Themen Nährstoffe, ausgeglichene Tische, molzechten an Ernährung fir Fräizäitsportler.

de la commune de Habscht avait organisé des ateliers sur le thème de l'alimentation saine. Les diététiciennes Myriam Jacobs et Stéphanie Rosquin ont donné des explications aux participants intéressés au «Treff Aal Schoul» sur les thèmes des nutriments, des collations équilibrées et de l'alimentation des sportifs amateurs.



Gemeng / Commune

Grouss Botz laanscht d'Stroossen

Grand nettoyage le long des routes

Den 29. Mäerz huet d'Ëmweltkommissioun d'Grouss Botz an der Gemeng Habscht organiséiert. Vill Fräiwëlleger hunn d'Kommissioun ënnerstëtzt fir d'Stroossen tëscht den Dierfer Äischen, Gräisch, Habscht, Rued a Simmer propper ze maachen. Dofir seet de Schäfferot hinne Merci fir hiren Asaz eis Gemeng an d'Ëmwelt ee Stéck méi propper ze halen.

...

Le 29 mars, la commission de l'environnement a organisé le grand nettoyage dans la commune de Habscht. Beaucoup de bénévoles se sont manifestés pour soutenir la commission et l'aider à nettoyer les routes entre les villages de Eischen, Greisch, Hobscheid, Roodt et Septfontaines. Pour ces efforts, le collège échevinal les remercie pour leur engagement de garder notre commune et l'environnement plus propres.



Äischen / Eischen

Interessant Visitt vum Chantier CIPA

Visite intéressante du chantier CIPA à Eischen

D'Direktioun vun Homes pour Personnes Âgées (HPPA) hat d'Schäfferéit vun de Gemengen, déi Zëmmerkontingenter am neie CIPA zu Äischen reservéiert hunn, op eng Chantiersvisitt agelueden.

Den Direkter Mark Monville huet Verrieder vun de Schäfferéit vun de Gemengen Habscht, Helperknapp, Biekerech, Käerch a Kielen duerch d'Gebai gefouert an déi néideg Erklärungen zu den 124 Zëmmer an den 20 Appartementer fir betreit Wunne ginn an déi eenzel Servicer erkläert, déi de Pensionären am Haus ugebuede ginn.

Wéi d'Direktioun vun HPPA während dem Rondgank erkläert huet, kënn et leider wéinst der Faillite Enn Mäerz vun der Firma vum Plätterchersleeër zu enger Verspéidung bäi der Fäerdegstellung vum Altersheem. Den neien Zäitpunkt fir d'Ouverture konnt de Mark Monville de Gemeengeverrieder op der Visitt nach net matdeelen.

Bauhär a spéidere Bedreier vum CIPA ass HPPA, d'Gemeng Habscht stellt den Terrain zur Verfügung a finanziert d'Bréck iwwert d'Äisch, déi technesch Uschlëss an d'Alentour vum Site.

...

La direction de Homes pour Personnes Âgées (HPPA) avait invité les collègues

échevinaux des communes ayant réservé des contingents de chambres dans le nouveau CIPA à Eischen à une visite de chantier.

Le directeur Mark Monville a guidé les membres des collèges échevinaux des communes de Habscht, Helperknapp, Beckerich, Koerich et Kehlen à travers le bâtiment et a donné les explications nécessaires sur les 124 chambres et 20 appartements pour personnes âgées et a expliqué les différents services offerts aux pensionnaires dans la maison.

Comme l'a expliqué la direction de l'HPPA pendant la visite, la fin des travaux de la maison de retraite sera malheureusement retardée en raison de la faillite de l'entreprise de carrelage fin mars. Mark Monville n'a pas encore pu communiquer la nouvelle date d'ouverture aux représentants des communes lors de la visite.

Le maître d'ouvrage et futur exploitant du CIPA est HPPA, la commune de Habscht met le terrain à disposition et finance le pont sur l'Eisch, les raccordements techniques du bâtiment et les aménagements extérieurs.



Habscht / Hobscheid

Virtrag iwwert d'Eisenindustrie am Dall vun der Fensch

Conférence sur l'histoire de l'industrie du fer dans la vallée de la Fensch

D'Commission du lien d'amitié avec Kanfen hat de 24. Abrëll an d'Salle Union op eng Konferenz zum Thema „Les très riches heures de la ville de Hayange“ agelueden, op der de Roland Di Bartoloméo vun der Gemeng Kanfen ee Virtrag iwwert d'Geschicht vun der Eisenindustrie am Dall vun der Fensch gehalten huet.

...

La Commission du lien d'amitié avec Kanfen avait invité le 24 avril à une conférence sur le thème «Les très riches heures de

la ville de Hayange» à la Salle Union. Roland Di Bartoloméo de la commune de Kanfen y a donné une conférence sur l'histoire de l'industrie du fer dans la vallée de la Fensch.



Habscht / Hobscheid

Eeërbuegd bäi beschtem Wieder Chasse aux œufs en plein beau temps

Den 19. Abrëll hat d'Jugend-, Sport- a Gesondheetskommissioun vun der Gemeng Habscht an Zesummenaarbecht mam Jugendhaus Äischen, der JOC Habscht, dem Treff Aal Schoul an den Traditionnsfrënn Habscht rëm op d'Ouschterfest mat Eeërbuegd agelueden. Dëst Joer ass dat ganzt Fest bäi der Habschter Schoul iwwert d'Bün gaangen a ganz vill Kanner hu matgemaach.

...

Le 19 avril, la commission de la jeunesse, du sport et de la santé de la commune de Habscht avait organisé la chasse aux œufs avec la collaboration de la Maison des Jeunes Eischen, la JOC Habscht, du Treff Aal Schoul et des Traditionnsfrënn Habscht. Cette année, la fête se déroulait près de l'école à Hobscheid et a connu auprès des enfants un franc succès.



Äischen / Eischen

22 Ekippen hu bäim Quiz matgemaach 22 équipes ont participé à la soirée quiz

Den 8. Mee hat d'Jugend-, Sport- a Gesondheetskommissioun an Zesummenaarbecht mam Jugendhaus Äischen an den Traditiounsfrënn Habscht hiren drëtte Quizowend organiséiert, dat am Centre culturel Jean Wolff. Eng 22 Ekippen hate matgemaach an hunn hiert Allgemengwësse getest.

...

Le 8 mai, la Commission Jeunesse, Sport et Santé, en collaboration avec la Maison des jeunes d'Eischen et les Traditionsfrënn Habscht, avait organisé sa troisième soirée quiz, ceci au Centre culturel Jean Wolff. Vingt-deux équipes ont participé et testé leurs connaissances générales.



Simmern / Septfontaines

Do SIMMER am WEEKEND Weekend à Septfontaines

Den 31. Mee an 1. Juni war zu Simmer di véiert Oplag vum „Do SIMMER am WEEKEND“ organiséiert vun der Gemeng Habscht an hirer Jugend-, Sport- a Gesondheetskommissioun an Zesummenaarbecht mam Jugendhaus Äischen, dem Memorial Club Simmer, de Pompjeeë Gräisch-Rued-Simmer an der Simmer Duerfmusek. Bäi summerlechen Temperaturen hu vill Leit e puer gemitterlech Stonne beim Härenhaff verbruecht.

Le «Do SIMMER am WEEKEND» avait lieu les 31 mai et 1 juin à Septfontaines. Cette fête estivale a été organisée par la commune de Habscht et la commission de la jeunesse, du sport et de la santé en collaboration avec la Maison des Jeunes d'Eischen, le Memorial Club Simmer, les Pompjeeë Gräisch-Rued-Simmer an der Simmer Duerfmusek. Par des températures estivales, de nombreuses personnes ont passé quelques heures agréables au «Härenhaff».



Äischen / Eischen

Lotissement „Wëllersak“: D'Infrastrukturaarbechten hunn ugefaangen Lotissement «Wëllersak»: Début des travaux d'infrastructures

No en etlechen administrative Virbereedungen hunn am Abrëll d'Infrastruktur-arbechte fir den neie Wunnvéirel „Wëllersak“ zu Äischen ugefaangen. D'Pläng an d'Devisé fir déi öffentlech Infrastrukture ware vum Gemengerot eestëmmeg den 18. Juli 2024 geneemegt ginn. Een Deel vun de Wunnengen, déi am Lotissement entstinn, si fir abordable Wunnraum virgesinn. An der Gemengerotssëtzung vum 27. Mäerz 2025 war beschloss ginn, dass d'Strooss, déi de Véirel erschléisst, den Numm „Rue Wëllersak“ droe soll.

...

Après de nombreuses préparations administratives, les travaux d'infrastructures pour le nouveau quartier résidentiel «Wëllersak» à Eischen ont débuté en avril. Les plans et devis pour les infrastructures publiques avaient été approuvés à l'unanimité par le conseil communal le 18 juillet 2024. Une partie des logements qui seront construits dans le quartier résidentiel sont destinés à des logements abordables. Lors de la réunion du conseil communal du 27 mars, il avait ensuite été décidé que la rue desservant le quartier résidentiel porterait le nom de «rue Wëllersak».



Äischen / Eischen

Cité Bettenwiss: Schutzmoosname géint Staarkreen

Cité Bettenwiss: Mesures de protection contre des pluies torrentielles

Am Kader vu Moosnamen, déi d'Gemeng géint d'Follge vu staarkem Reen ergräift, ass an der Cité Bettenwiss ee Réckhaltebecke vergréissert ginn, dëst mat dem Uleeë vun enger bremsender Zou- an Ofleedung vum Reewaasser. De Budgetsposte fir dëse Projet a weider deementspriedend Moosnamen an der Gemeng leit dëst Joer bäi 400 000 Euro. Aner Mesure sinn aktuell a Planung fir d'Situatioun op den anere kritesche Plazen an aner Uertschaften ze entschäerfen.

...

Dans le cadre des mesures prises par la commune pour lutter contre les pluies torrentielles, un bassin de rétention avec ralentissement de l'arrivée et de l'évacuation des eaux de pluie a été modernisé dans le lotissement Bettenwiss à Eischen. Le poste budgétaire pour cette mesure ainsi que pour des études et autres mesures contre les conséquences des pluies torrentielles s'élève au total à 400 000 euros en 2025. D'autres mesures sont en planification aux autres endroits de risque dans nos villages.



Äischen / Eischen

Uleeë vun engem ekologesche Parking

Aménagement d'un parking écologique

A senger Sëtzung vum 14. März 2024 hat de Gemengerot de Bau vun engem ëmweltfrëndleche Parkplaz an der Rue de Clairefontaine, an der direkter Noperschaft zum CIPA, beschloss. Bäi der Emsetzung solle souwäit wéi méiglech ëmweltfrëndlech Materialien benotzt an Energispuermoosnamen integréiert ginn. Sou gëtt de Parking mat Metallstrukture mat Solarzelle fir d'Stroumproduktioun ausgerüst, déi zäitgläich och als Carport dëngen.

...

Lors de sa séance du 14 mars 2024, le conseil communal a décidé la construction d'un parking à Eischen, rue de Clairefontaine, à proximité du CIPA. La réalisation de ce projet se fera, dans

la mesure du possible, en utilisant des matériaux écologiques et en intégrant des mesures d'économie d'énergie. Ainsi, le parking à Eischen sera équipé de panneaux

solaires pour la production d'électricité sur des structures métalliques, servant également de carport.



Habscht / Hobscheid

Eng nei Kloterwand an der Schoul

Un nouveau mur d'escalade dans l'école

Am Schoulgebai zu Habscht ass eng Kloterwand aus sechs Elementer mat enger Héicht tëscht 1,8 an 2,3 Meter installéiert ginn. Di Wand mat 40 Klotergrëffer gëtt ergänzt duerch eng Sprosseswand, eng kleng Holzbréck an ee Bausteesaz aus Schaumstoff a Konschtliefer. Domadde soll am Kader vum Schoulsport d'Koordinatiounsverméigen an d'Motorik vun de Kanner verbessert ginn.

...

Un mur d'escalade composé de six éléments d'une hauteur comprise entre 1,8 et 2,3 mètres a été installé dans le bâtiment scolaire de Hobscheid. Le mur avec 40 prises d'escalade est complété par un espalier, un petit pont en bois et un kit de construction en mousse et en cuir synthétique. Cette installation permet d'améliorer la capacité de coordination et la motricité des enfants dans le cadre du sport scolaire.



Gemeng / Commune

Genéiss d'Sonn, crème dech an!

Profite du soleil, mets-toi de la crème!

D'Gemeng huet fir di summerlech Saison op verschiddene Plazen – ënnert anerem op de Spillplazen – Sonnecrème-Stationen ageriicht. De Spender enthält ee gratis Sonneschutzmëttel mat engem Sonneschutzfaktor SPF 30. Genéiss d'Sonn a crème dech an!

...

Pour la saison estivale, la commune a installé à plusieurs endroits – entre autres sur les aires de jeux – des distributeurs de crème solaire. Le distributeur fonctionne d'une façon gratuite et contient une crème solaire avec un indice de protection solaire SPF 30. Profite du soleil et mets-toi de la crème!



Habscht / Hobscheid

Kräizerbucher Strooss: D'Aarbechte gi weider Rue de Kreuzerbuch: Poursuite des travaux

Um ënneschten Deel vun der Kräizerbucher Strooss lafen d'Aarbechte fir d'Erneuerung weider an nieft de moderne Versuergungsleitunge an dem Verleeë vun engem Reewaasserkanal ass op deem Deel op enger Säit schonns den neien, mi breeden Trottoir ugeluecht ginn.

...

Dans la partie inférieure de la rue de Kreuzerbuch, les travaux de renouvellement des infrastructures continuent. Outre les conduites d'alimentation modernes et la pose d'une conduite d'eau de pluie, le nouveau trottoir élargi a déjà été posé sur un côté de cette partie.



Habscht / Hobscheid

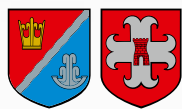
Schafe vun enger neier Imbissstuf Création d'une nouvelle surface de petite restauration

A senger Sëtzung vum 17. Oktober 2024 hat de Gemengerot eestëmmege de Projet vun enger Imbissstuf („Typ Kebab“) am fréiere Postgebai zu Habscht ugehol. Dës Iddi war während dem leschte Jugendforum opkoum. No enger ëffentlecher Ausschreiwung an engem klengen Ëmbau soll den Imbiss opgoen.

...

Le conseil communal a approuvé le 17 octobre 2024 unanimement un projet de restauration rapide («type kebab») à installer dans les locaux de l'ancien bureau de poste à Hobscheid. Cette idée avait été proposée lors du dernier «Forum des Jeunes». Un appel d'offres a été ensuite lancé pour trouver d'éventuels exploitants intéressés.





GEMENG
HABSCHT

Hondsbesëtzer, benotzt eng Tut fir den Hondsdreck!

Hondsdreck op Trottoiren, Weeër, Gréngflächen oder Plaze sinn net nëmmen iergerlech an eekleg, et ass och ee Närbuedem fir Keimer a Bakterien. Och Bësch a Wise si keng Hondstoiletten. Duerfir paakt einfach d'Hannerloosseschaft vun Ärem Hond an eng Tut fir Hondsdrecker a gehäit se an di nächst Poubelle.

Propriétaires de chien, utilisez des sachets pour déchets canins!

Les déjections canines sur les trottoirs, chemins, les espaces verts ou les places ne sont pas seulement agaçantes et dégoûtantes, elles sont aussi un support fertile pour les germes et les bactéries. Les forêts et les prairies ne sont pas non plus des toilettes pour chiens. Il suffit de mettre les déjections de votre chien dans un sac à déjections canines et de le jeter dans la poubelle la plus proche.





Eischen

Place Denn - L-8465 Eischen
Tél.: 390 133 1

Heures d'ouverture:

lundi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • 13h³⁰-17h⁰⁰
mardi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • 13h³⁰-19h⁰⁰
mercredi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • Fermé après-midi
jeudi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • 13h³⁰-17h⁰⁰
vendredi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • 13h³⁰-16h³⁰



Septfontaines

24, Kierchewee - L-8395 Septfontaines
Tél.: 390 133 1

Heures d'ouverture:

mercredi: 13h³⁰-16h³⁰

Collège échevinal

Serge HOFFMANN, bourgmestre 390 133 220
Carlo MOES, échevin
Diane WELTER-KARGER, échevin

Permanence du collège échevinal:

en principe les mardis après-midi.

Pour des raisons d'organisation, prière de prendre
un rendez-vous au secrétariat communal.

Secrétariat communal

secretariat@habscht.lu

Paul REISER, secrétaire communal 390 133 220
Caroline ROBERT 390 133 221
Michel HENGESCH 390 133 222
Melissa AIRES DE JESUS 390 133 223
Daniel MICHELS (communication@habscht.lu) 390 133 226
Kelly WEYLAND (communication@habscht.lu) 390 133 227

Population, Etat civil

guichet@habscht.lu

Viviane SCHEUER 390 133 203
Peggy BAULER 390 133 204
Sabrina LACOUR 390 133 201
Jasmine ROBERT 390 133 202

Recette communale

recette@habscht.lu

Ernes MUHOVIC, receveur communal 390 133 212
Carlo ROSSETTI (compta@habscht.lu) 390 133 211

Service infrastructures et régie communale

infra@habscht.lu

Tom HILGER, ing. dipl., chef de service 390 133 230
Gilles EVERS 390 133 236
Chris MULLER 390 133 231
Claude REMESCH, préposé régie 390 133 244

Service urbanisme et bâtisses

urba@habscht.lu

Jean MARX, ing. dipl., chef de service 390 133 239
Tammy SCHMITZ 390 133 238
Shannon HUSS 390 133 235

Structures d'accueil pour enfants

Crèche Hobscheid 390 133 370
Crèche Tuntange 28 80 40 500
Maison Relais Préscolaire Hobscheid 390 133 351
Maison Relais Primaire Eischen 390 133 301
Maison Relais Septfontaines 390 133 340

Ecoles

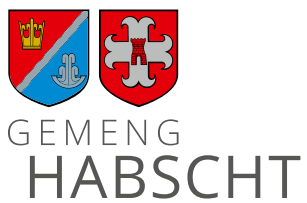
Précoce Hobscheid 390 133 451
Ecole Préscolaire Hobscheid 390 133 450
Ecole Primaire «Vir Wëller» Eischen 390 133 400
Ecole fondamentale Septfontaines 390 133 440

Autres institutions

Office Social Régional Steinfort 282 275 1
Maison des Générations Hobscheid 390 133 501
Maison des Jeunes Eischen 390 133 611
Hôpital Intercommunal de Steinfort 399 491-1

Permanence du service technique: Tél.: 39 01 33 - 233

**Uniquement hors heures de service (7-15 hrs) pour des problèmes techniques
nécessitant une intervention d'urgence.**



Den Habschter Gemenge-Buet

Eischen • Hobscheid • Septfontaines • Greisch • Roodt

Administration Communale de Habscht
Service communication
Place Denn • L-8465 Eischen

www.habscht.lu

Abonnéiert eis • Abonnez-nous



Imprimé sur papier recyclé 100%

